

## Gmina Jeleśnia



Krajobraz Gminy Jeleśnia / Krajinu obce Jeleśnia

Gmina Jeleśnia położona jest w północnej części Beskidu Żywieckiego, w Powiecie Żywieckim, w Województwie Śląskim. W skład Gminy wchodzi dziewięć sołectw: Jeleśnia, Korbiewów, Krzyżowa, Krzyżówki, Mutne, Pewel Wielka, Przybórowe, Sopotnia Mała i Sopotnia Wielka. Gmina Jeleśnia od wschodu graniczy z gminą Koszarawa, od zachodu z gminami Świnna, Radziechowy Wiewprz i Węgierska Górka. Od południa z gminą Ujsoły, a od północy z gminami należącymi do województwa małopolskiego - Lachowice i Zawoja. Południową granicę Gminy stanowi granica z Republiką Słowacją.

Gmina Jeleśnia powzięła się na 170 km<sup>2</sup>, co stanowi ok. 16% powierzchni powiatu żywieckiego. Teren gminy znajduje się w granicach 4 pasm górskich. Centralną, południową i południowo-zachodnią część terenu zajmuje grupa Pilska (1557 m n.p.m.), Lipowskiej (1324 m n.p.m.) i Romaniki (1366 m n.p.m.). Od południowo-wschodu rozpościera się Pasma Babiej Góry biorące swój początek od Przełęczy Glinne (809 m n.p.m.). Nieco dalej na północny-wschód przebiega pasmo Przedbabiegórskie nazywane Pasmem Jalo-wieckim. Najmniejsze z występujących kulminacji obejmuje Pasma Pewelskie zaczynające się w najniższej części doliny rzeki Koszarawy i ciągnące się w kierunku północno-wschodnim.

Gmina posiada zasoby przyrodnicze o znaczeniu ponadregionalnym. Obszar gminy odgrywa szczególnie ważną rolę w projektowanym krajowym systemie obszarów chronionych". Około 65% powierzchni gminy leży w obszarze

Żywieckiego parku Krajobrazowego, natomiast pozostały teren jest strefą ochronną ZPK lub stanowić ma „Obszar chronionego krajobrazu”.

Obszar Jeleśnia się nachadzi w sewrni části Beskyd Żywiecki, v župě Žywiec, ve Slezském vojvodství. Obec se skládá z devíti vesnic: Jeleśnia, Korbiewów, Krzyżowa, Krzyżówki, Mutne, Pewel Wielka, Przybórowe, Sopotnia Mała a Sopotnia Wielka. Obec Jeleśnia sousedí na východě s obcí Koszarawa, na západě s obcí Świnna, Radziechowy Wiewprz a Węgierska Górka. Z jihů s obcí Ujsoły a ze severu s obcemi Lipowska (1324 m n. m.) a Romaniki (1366 m n. m.). Z jihovýchodu se táhne pohorí Babia Góra, vycházející z průsmyku Glinne (809 m n. m.). O něco dále na severovýchod se táhne pohorí Przedbabiegórskie zvané Jalo-wiecki. Nejmenší z vrcholů je Pewel-skie Range, který začíná v nejnížší části údolí řeky Koszarawa a rozširuje se na severovýchod. Obec disponuje přírodními zdroji nadregionálního významu. Obzvláště důležitou rolí hraje území obce v plánované „národní soustavě chráněných území”. Asi 65 % rozlohy obce leží v Žywieckém krajinném parku, zbyvajícím územím je ochranným pásmem ZPK nebo má tvořit „Chráněnou krajinu Plocha”.

Je vyroben z pískovce. Vrstvy hornin le-sají strmě ve stejném směru jako vodní tok. Práh, ze kterého voda padá, je dlouhý 15 m a voda pod ním vyvrhla kotel v hloubce 5 m. Na dně kotle jsou silmo umístěné skalní desky. Vodopád se nachází 620 m nad mořem. a je památkou přírody.

## Stara Karczma w Jeleśni

Najcennejšim památkou potvrzující staletou historii Jeleśnie je Stará krčma. Hostinec se nacházel na obchodní stezce vedoucí ze Žyvice na Slovensko, vedle křižovatky cest, poblíž kostela sv. Wojciech. Jedná se o jednopatrovou budovu se dvěma křídly umístěnými v pravém úhlu, s průčelím orientovaným na východ. Hostinec je zastřešen obrovskou lomenou polskou střechou ze šindelů s komín. Jeho prostorný interiér má klasické členění pokojů se silně exponovanou křmou, známou také jako hlavní místnost. Hostinec sehrál v životě obce důležitou roli. Kanaly se zde svatby, křtiny, zábavy a zastavovaly se pěší poutě ze Slovenska do Kalvarie Zbrzydowské a Čenstochové. V současné době je ve Staré Karczme restaurace.

## Stará Ruka w Jeleśni

Najcennejšim památkou potvrzující staletou historii Jeleśnie je Stará krčma. Hostinec se nacházel na obchodní stezce vedoucí ze Žyvice na Slovensko, vedle křižovatky cest, poblíž kostela sv. Wojciech. Jedná se o jednopatrovou budovu se dvěma křídly umístěnými v pravém úhlu, s průčelím orientovaným na východ. Hostinec je zastřešen obrovskou lomenou polskou střechou ze šindelů s komín. Jeho prostorný interiér má klasické členění pokojů se silně exponovanou křmou, známou také jako hlavní místnost. Hostinec sehrál v životě obce důležitou roli. Kanaly se zde svatby, křtiny, zábavy a zastavovaly se pěší poutě ze Slovenska do Kalvarie Zbrzydowské a Čenstochové. V současné době je ve Staré Karczme restaurace.



Stará Karczma w Jeleśni / Stará Ruka w Jeleśni



Wodospad w Sopotni Wielkiej / Vodopád v Sopotni Skvělé

## Wodospad w Sopotni Wielkiej

Na potoku Sopotnia znajduje się największy wodospad w polskich Beskidach. Potok Sopotnia ma kamieniste, głęboko wcięte w podłoże koryto (poniżej wodospadu ma ono głębokość 12-15 m). Zbudowane jest z pískovců. Warstvy skál opadajíc stromo, v tym samym kierunku, co bieg vody. Práh, z kterého spada voda ma dĺžku 15 m, a voda vybitla pod nim kociot o gĺbokości 5 m. Na dne kotla najdujíc się skóšnie ustávné skalné pláty. Wodospad najduje się na wysokości 620 m n.p.m. i jest pomníkiem przyrody.

## Vodopád v Sopotni Skvělé

Na potoce Sopotnia se nachází největší vodopád v polských Beskydech. Potok Sopotnia má skalnaté, hluboce zářitné dno (pod vodopádem je hluboký 12-15 m).

Je vyroben z pískovce. Vrstvy hornin le-sají strmě ve stejném směru jako vodní tok. Práh, ze kterého voda padá, je dlouhý 15 m a voda pod ním vyvrhla kotel v hloubce 5 m. Na dně kotle jsou silmo umístěné skalní desky. Vodopád se nachází 620 m nad mořem. a je památkou přírody.

## Stacja Kosmiczna YSS w Sopotni Wielkiej

W Sopotni Wielkiej swoją siedzibę posiada Stowarzyszenie POLARIS - OPP. Jest to organizacja zajmująca się innowacyjnymi formami popularyzacji nauk ścisłych związanych z szeroko rozumianym kosmosem i niebem. Wypracowało ono innowacyjną w skali regionu ASTROTURYSTYKĘ gdzie wśród głównych atrakcji dostępny dla odwiedzających region są m.in.: Stacja Kosmiczna YSS - to model wnętrza jednego z modułów Międzynarodowej Stacji Kosmicznej ISS w skali 1:1. Tutaj prowadzone są seanse pokładowe, w których jednorazowo udział może wziąć ok. 15 osób.

## Vesmírná stanice YSS v Sopotni Wielka

Sdružení POLARIS - OPP sídlí v Sopotni Wielka. Jde o organizaci zabývající se inovativními formami popularizace exaktních věd tykajících se široce chápaného prostoru a nebe. Vynínila celoregionální inovativní ASTRO-TURISMUS, kde mezi hlavní atrakce dostupné návštěvníkům regionu patří: Vesmírná stanice YSS - jedná se o model interiéru jednoho z modulů Mezinárodní vesmírné stanice ISS v poměru 1:1. Zde se konají palubní projekce, kterých se může najednou zúčastnit cca 15 osob.



Stacja Kosmiczna YSS / Vesmírná stanice YSS

se prezentuje stálá expozice lidového umění – malba na skle, květiny z hedvábného papíru, lidové hračky Stanisława Lacha z Pewla Wielka, plastiky od Józefa Mentl, akvarely Magdalena Zawada. Druhou částí budovy je stylizovaná horalská místnost se starým hospodářským zařízením.

## Zabytkowy kościół parafialny p.w. św. Wojciecha w Jeleśni

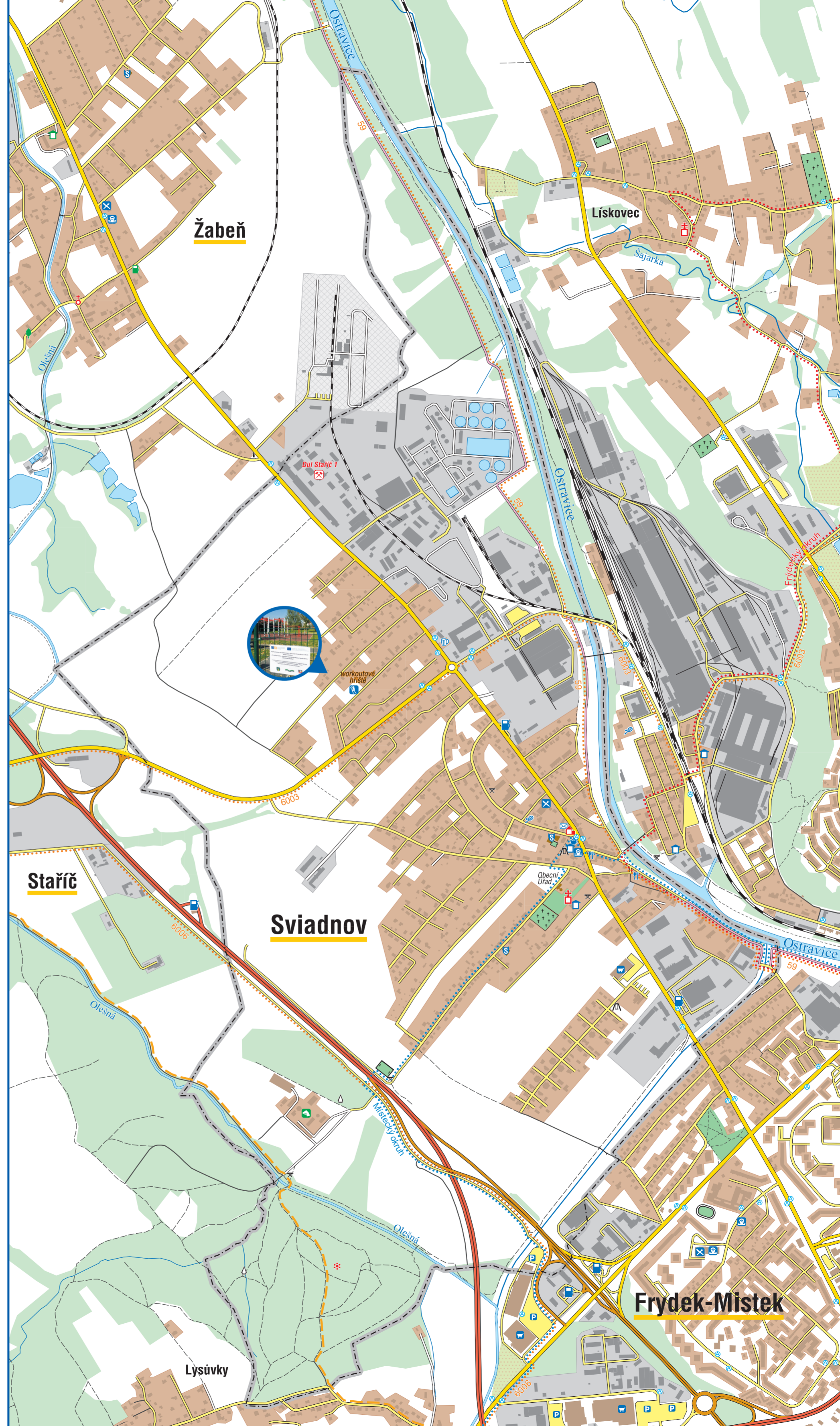
Kościół świętego Wojciecha w Jeleśni – barokowy kościół należący do parafii pod wezwaniem świętego Wojciecha w Jeleśni. Znajduje się w górnej części wsi, przy drodze głównej, prowadzącej na granicę polsko-słowacką w Korbiewowie. Kościół o cechach pseudobazylisk: trzy nawy, nawa główna bez orientowania. Budynek został wpisany do rejestru zabytków (wraz z plebanią z roku 1817) dnia 20 sierpnia 1986 roku. W zewnętrznej architekturze kościoła widoczne są wpływy słowackie (kopuła wieży zbliżona jest do kopuł kościołów w Liptovských Matiasovcach i Rabčí).

Kościół posiada wieżę kwadratową o dwóch kondygnacjach z uskokami i zaakraglami na narożnikach, zakończoną zwieńczeniem w postaci kopułowego helmu. We wnętrzu (na zewnątrz) ustawionej w stronę drogi pietnej (na wschód) znajduje się Pieta; dawniej umieszczony był krucyfik.

## Historický farní kostel sv Svatý Wojciech w Jeleśni

Kostel sv. Vojtěcha v Jeleśni – barokní kostel patřící k farnosti sv. Vojtěcha v Jeleśni. Nachází se v horní části obce, u hlavní silnice vedoucí k polsko-slovenské hranici v Korbiewów. Kostel s rysy pseudobaziliky: trojlodí, loď bez oken; orientované. Objekt byl zapsán do seznamu památek (spolu s presbytářem z roku 1817) 20. srpna 1986. Ve vnější architektuře kostela jsou patrné slovenské vlivy (kopule věže je podobná kupolím kostelů v Liptovských Matiasovcích a Rabčí).

Kostel má čtverhrannou dvoupatrovou věž se stupňovitými a zaoblenými nárožními, zakončenou klenutou helmicí. Ve výklenku (venku) obráceném k hlavní silnici (východ) je Pieta; dříve tam byl krucifix.



## Muzeum Motóra w Korbiewowie

W Korbiewowie, w remizie Ochotniczej Straży Pożarnej znajduje się Muzeum motocykli z okresu PRL. Znaleźć tam można wiele unikalnych eksponatów. Muzeum działa na zasadzie wolontariatu i powstało z miłości do motoryzacji.

## Muzeum Motora w Korbiewów

V Korbiewów ve Sboru dobrovolných hasičů je Muzeum motocyklů z období komunismu. Najdete zde mnoho unikátních exponátů. Muzeum funguje na dobrovolné bázi a vzniklo z lásky k automobilovému průmyslu.



Muzeum Motóra w Korbiewowie / Muzeum Motora w Korbiewów



Schrony bojowe / Bojové úkryty

## Schrony bojowe w Krzyżowej i Przybórowie

Fani militariów mogą zależeć na terenie Gminy Jeleśnia prawdziwe perelki. Schrony bojowe w Przybórowie i Krzyżowej znajdują się w atrakcyjnym górskim terenie. Istnieje możliwość odbycia wycieczki pieszej lub rowerowej (tylko Przybórowe) śladem fortyfikacji. Schrony pochodzą z okresu II Wojny Światowej i powstały w celu umocnienia doliny rzeki Koszarawy i Krzyżówki. Nie wiadomo ile schronów było w planie, udało się zakończyć betonowanie jedynie 5 obiektów. Na terenie wsi Krzyżowa znajdują się trzy schrony o nazwach Szyling (K1), Kustróń (K2) i Boruta (K3). W Przybórowie natomiast, znaleźć można dwa obiekty P-1 Bernard oraz P-2 Rydz.

## Bojové úkryty v Krzyżové a Przybórowé

Fanoucí Militaria najdu v komuně Jeleśnia opravdové skvosty. Bojové bunkry v Przybórowé a Krzyżové se nacházejí v atraktivní horské oblasti. Po stopách opevnění je možné absolvovat pěší nebo cyklistický výlet (pouze Przybórowe). Kryty pocházejí z druhé světové války a byly vybudovány k posílení údolí řek Koszarawa a Krzyżówka. Není známo, kolik bunkrů bylo plánováno, pouze 5 staveb bylo úspěšně vybetonováno. Ve vesnici Krzyżowa jsou tři bunkry pojmenované Szyling (K1), Kustróń (K2) a Boruta (K3). V Przybórowé najdete dva objekty P-1 Bernard a P-2 Rydz.

## Regionalna Izba Pracy Twórczej w Jeleśni

W dawnej organizstwie pod kościołem w Jeleśni mieści się Regionalna Izba Pracy Twórczej gdzie prezentowana jest stała wystawa sztuki ludowej – malarstwo na szkło, kwiaty z bibuly, zabawki ludowe Stanisława Lacha z Pewli Wielkiej, rzeźby Józefa Mentla, akwarele Magdaleny Zawady. Druga część budynku to stylizowana góralska izba, w której zgromadzono stare sprzęty dawnego gospodarstwa wiejskiego.

## Regionální komora tvůrčí práce w Jeleśni

V bývalém varhaníku u kostela v Jeleśni je Regionální komora tvůrčí práce, kde



Kościół w Jeleśni / Kostel v Jeleśni

## Gmina Sviadnov



Widok na Sviadnov / Pohled na Sviadnov

Gmina Sviadnov to średniej wielkości gmina położona w powiecie Frydek-Mistek w sąsiedztwie miasta statutowego Frydek-Mistek. Sviadnov ma raczej charakter przemysłowy z silnym zapleczem dla firm i biznesu, obejmującym kilka dużych zakładów przemysłowych. Wieś ma średnią wysokość 277 m n.p.m., najwyższym punktem jest 80-metrowe wzgórze Štándl na wysokości 356 m n.p.m. Sviadnov to jedna z najstarszych wsi w regionie – jej początki sięgają 1267 roku (tehdy pod nazwą Zwenser). Od połowy lat 70. XX wieku wieś była częścią miasta Frydek-Mistek w ramach stosowanego związku gmin, na początku 1992 r. Sviadnov ponownie stał się samodzielną gminą z inicjatywą miejscowych mieszkańców. W tym czasie rozpoczął się również znaczący rozkwit wsi (wprowadzenie kanalizacji, rozwój budownictwa mieszkaniowego), który przyspieszył po 2000 roku. Wieś liczy obecnie 2148 mieszkańców. Składa się głównie z ludności narodowości czeskiej. Wieś położona jest pomiędzy rzeką Ostravicą po stronie północno-wschodniej i rzeką Olešná po stronie południowo-zachodniej.

Obsar Sviadnov je středně veľkou obcí nachádzajúci sa v okrese Frýdek-Místek v susedství štatutárneho mesta Frýdek-Místek. Sviadnov má spíše průmyslový charakter se silným záplečím pro firmu a podnikání, včetně několika velkých průmyslových areálů. Obec má průměrnou nad mořskou výškou 277 m n.m., nejvyšším bodem je 80metrový kopec Štándl ve výšce 356 m n.m. Sviadnov patří mezi nejstarší obce v regionu – jeho počátky se datují do roku 1267 (tehdy pod názvem Zwenser). Od poloviny 70. let 20. století byla obec součástí města Frýdku-Místku v rámci uplatňovaného přidružení obcí, na počátku roku 1992 se Sviadnov z iniciativy místních občanů stal opět samostatnou obcí. V této době se také nastartoval výrazný rozkvět obce (zavedení kanalizace, rozvoj bydlení), který akceleroval po roce 2000. Obec má v současné chvíli 2148 obyvatel. Jedná se dominantně o složení obyvatel české národnosti. Obec je vsazena mezi řeky Ostravicí na severovýchodní straně a říčkou Olešnou na jihozápadní straně.



Restauracia Ondráš / Restaurace Ondráš

## Restauracia Ondráš

Budynek restauracji Ondráš jest zabytkowy własnością gminy. Ondráš został założony w 1903 roku jako karczma miejska z domem miejskim i dużą salą, w której przez większość czasu toczyło się stowarzyszenie i życie publiczne gminy. Budynek został zakupiony za 55 000 koron austriackich. Jej nazwa nawiązuje do historycznej postaci antyfeudalnego ruchu oporu Ondráša z Janovice. Restauracja znajduje się w centrum wsi na ulicy Ostravskiej.



Wieża górnicza kopalni Staříč / Těžní věž dolu Staříč

## Restaurace Ondráš

Budova restaurace Ondráš je historickým majetkem obce. Ondráš byl založen roku 1903 jako obecní hostinec s obecním domem a velkým sálem, kde se po většinu času odehrával spolkový a veřejný život obce. Budova byla pořízena za 55 000 rakouských korun. Její název je svážen s historikou postavou protifeudálního odboje Ondráše z Janovic. Restaurace se nachází v centru obce na Ostravské ulici.

## Kaplica św. Jan Nepomucký

Duża kaplica, przypominająca raczej maty kościół, jest największą budowlą sakralną w Sviadnovie. Poswięcona jest św. Janowi Nepomuckiemu. Najpierw pobliski cmentarz został zbudowany w 1885 roku na zlecenie miasta Frydek-Mistek. Budowę samej kaplicy rozpoczęto dopiero w 1887 r., a wieś zorganizowała na jej budowę zbiórkę.

## Kaple sv. Jana Nepomuckého

Velká kaple připomínající spíše malé kostelík je největší církevní stavbou ve Sviadnově. Zsvěcená je svatému Janu Nepomuckému. Nejprve byl roku 1885 vybudován nedaleký hřbitov z nařízení města Frýdku-Místku. K výstavbě samotné kaple se přistoupilo až v roce 1887 a na její stavbu obec pořádala sbírku.



Kaplica św. Jan Nepomucký / Kaple sv. Jana Nepomuckého

## Těžní věž dolu Staříč č. I – Sviadnov

Důl ve Sviadnově poblíž staré cesty mezi Ostravou a Místkem byl založen v roce 1963 Československým státem. Spravoval jej Sdružení OKD Ostrava. Nad touto první věžní jámou vznikl architektonický unikát – železobetonová těžní věž s pláštěm ve tvaru proskleného prstence. Jediněná kruhová věž (jediná svého druhu ve střední Evropě) se v této době se svými 28 metry stala krajinou dominantou. Její architekt Ivan Lange musel kvůli nesouhlasu s komunistickým režimem emigrovat, jeho věž však ve Sviadnově zůstala.